

Day 89 / 100

Episode 120 · Part 26/37 · A Korean 1st Grade Entrance Ceremony (입학식), BTS Comeback, and The Gift of Perspective
· 원본 90:53-93:59 (186초)

오늘 이야기

봄동 비빔밥은 왜 바이럴됐나, 3세대 유행 '버터 떡', 그리고 할머니 누빔 조끼의 등장

다니엘은 봄동 비빔밥이 원래 늘 있던 음식인데 올해 갑자기 바이럴된 게 흥미롭다며, SNS에서 무엇이 왜 유행하는지 도무지 이해할 수 없다고 말합니다. 준은 봄동을 청경채와 배추의 교배종쯤이라고 설명하고, 이어 3세대 유행인 '버터 떡'을 소개합니다. 떡이 아니라 밀도 높은 빵이고 카페에서 흔히 판다는데, 다니엘은 '아메리칸 치즈 대신 스위스 치즈 넣은 치즈버거' 같은 걸 왜 바이럴로 치는지 모르겠다고 투덜댑니다. 마지막으로 70~80년대 여성들이 입던 누빔 조끼 유행으로 넘어갑니다.

오늘의 루틴

① 대본 없이 듣기 1회 → ② 대본 보며 듣기 → ③ 쉼도잉 3회 이상(0.8x→1.0x) → ④ 핵심 문장 각 10번 → ⑤ 대본 없이 영상만 보며 따라 말하기(블라인드). 이 PDF는 핵심 문장과 단어를 펼쳐 놓고 소리 내어 읽는 용도입니다.

오늘의 핵심 문장 14개 — 입에 붙을 때까지 10번씩

1 This has always been a dish.

이건 원래 늘 있던 음식이야.

has always been = '예전부터 쭉 ~였다'. 현재완료+always로 '원래 그랬다'를 표현. 'This has always been my favorite.'처럼 활용.

2 It just went viral and became popular this year.

그냥 바이럴돼서 올해 인기가 생긴 거야.

just = '단지, 그냥'으로 특별한 이유가 없음을 강조. went viral(과거형) + became popular 연결로 사건 흐름 설명.

3 I never understand how viral content works on social media.

SNS에서 콘텐츠가 어떻게 바이럴되는지 난 도무지 이해가 안 돼.

I never understand how ~ = '~가 어떻게 되는 건지 도무지 모르겠다'. 'I never understand how people do that.'처럼 가벼운 불평·감탄에 쓰기 좋아요.

4 I think it's pretty random.

꽤 랜덤인 것 같아.

random = 규칙 없이 제멋대로인. 구어에서 '뜬금없다, 이유 없다'는 의미로 매우 자주 쓰임. 'That's so random!'(완전 뜬금없네).

5 This to me is such a random thing to go viral.

이건 나한테 정말 뜬금없이 바이럴된 느낌이야.

such a + 형용사 + thing to V = '~하기엔 정말 ~한 것'. to me를 앞에 넣어 '내 입장에선'을 강조하는 구어 어순.

6 It's kind of like a cross between a bok choy and a cabbage.

청경채랑 배추 사이의 교배종 같은 거야.

a cross between A and B = A와 B를 섞은 것. 외국인에게 한국 음식·물건을 설명할 때 최고의 패턴. 'Makgeolli is like a cross between beer and yogurt.'

7 For some reason, this year it became super viral.

왠지 올해 엄청 바이럴됐어.

for some reason = 이유는 모르겠지만. 문장 앞에 붙여 '왠지'를 표현하는 만능 부사구. super는 very의 구어체.

8 I felt like this one was kind of forced.

이건 좀 억지로 만든 느낌이었어.

forced = 억지스러운, 자연스럽지 않은. 'a forced smile', 'It feels forced.' 유행·농담·연기가 어색할 때 쓰는 핵심 단어.

9 They tried to make it and it worked pretty well.

만들려고 시도했는데 꽤 잘 먹혔어.

it worked = 효과가 있었다, 성공했다. work는 '작동하다' 외에 '먹히다, 통하다'로 아주 자주 쓰임. 'Did it work?'(됐어?).

10 Have you tried this one?

이건 먹어 봤어?

try = 음식을 먹어 보다. 'Have you tried ~?' 는 음식·장소·앱 어디에나 쓰는 질문. 결혼식 피로연에서 'Have you tried the cake?'

11 Pretty much everywhere.

거의 어디서나.

pretty much = almost의 구어체. 'Pretty much.'만 단독으로 쓰면 '거의 그래' 라는 대답이 됩니다.

12 I think you'll like that.

너 그거 좋아할 것 같아.

추천할 때 가장 단순하고 자연스러운 문장. 'I think you'd like it.'(가정형)도 같은 뜻으로 많이 씁니다.

13 Do I even wanna try it? I'll enjoy it, but...

굳이 먹어 봐야 하나? 먹으면 맛있긴 하겠지만...

even을 넣어 '굳이, 과연'을 강조. 'Do I even need this?' 자기 생각을 소리 내어 말하는 'I'm like, ...' 패턴과 함께 쓰여요.

14 I think that's why it became viral.

그래서 바이럴된 것 같아.

That's why ~ = 그래서 ~한 거야. 원인→결과를 짚어 주는 가장 기본 패턴. 반대로 'That's because ~'는 결과→원인.

오늘의 단어·표현 15개

표현	뜻	대본 속 예문
go viral	온라인에서 급속히 퍼지다	It just went viral and became popular this This, Yeah. Yeah.
decipher	해독하다, 알아내다	I think people are trying to Decipher it, right?
random	무작위의, 뜬금없는	But this to me is such a random thing to go viral though, I know.
for the audience	청취자들을 위해 (설명하면)	I thought Ong is, it's just uh, for the audience.
a cross between A and B	A와 B를 섞은 것, 교배종	It's kind of like a cro, like a cross between a bok choy and a cabbage.
for some reason	왠지, 어떤 이유에선지	But for some reason, this year as become super viral, and everyone's making it in Instagram.
dense	밀도가 높은, 조밀한	and I think they call it a duck because it's a very dense type of bread so I had it.
doughy	(빵이) 덜 익은 듯 쫄득한, 반죽 같은	pretty doy. Mm-hmm.
texture	식감, 질감	the texture is like dark a little bit.
forced	억지스러운, 부자연스러운	I think this one's, I felt like this one's kind of forced.
work	효과가 있다, 잘 먹히다	Tried to make it and it worked pretty well.
pretty much	거의	pretty much everywhere I have not seen it.
instead of	~ 대신에	But instead of American cheese, they're putting Swiss Yeah.
in my mind	내 생각엔, 내 머릿속에선	But it's, it's not like a viral thing in my mind.
humble	소박한, 겸손한	I wouldn't say it's like traditional as a humble Yeah.

전체 대본 + 해석

영어 줄을 먼저 소리 내어 읽고, 막히면 보라색 해석을 확인하세요. 회색 줄은 추임새(따라 하되 굳이 외울 필요 없음).

0:00	but this one's interesting to me. 근데 이걸 나한테 흥미로워.
0:02	This has always been a dish. 이건 원래 늘 있던 음식이잖아.
0:03	Yeah. It just went viral and became popular this This, Yeah. Yeah. 응. 그냥 바이럴돼서 올해 인기가 생긴 거야.
0:09	Interesting. 흥미롭네.
0:09	I never understand how like, like, viral content goes in modern social media. 요즘 SNS에서 콘텐츠가 어떻게 바이럴되는지 난 도무지 이해가 안 돼.
0:16	Yeah.
0:17	I think people are trying to Decipher it, right? 사람들이 그걸 해독하려고 애쓰잖아, 그렇지?
0:21	Yeah.
0:21	But I don't, I think it's pretty random. 근데 난 그게 꽤 랜덤이라고 생각해.
0:24	Mm-hmm. To actually know the, the, formula of it. 그 공식을 실제로 알기란 (어렵지).
0:27	But this to me is such a random thing to go viral though, I know. 근데 이걸 나한테 정말 뜬금없이 바이럴된 느낌이야, 진짜.
0:31	I thought Ong is, it's just uh, for the audience. 청취자들을 위해 설명하면, 붐동은—
0:34	like a bok choy. 청경채 같은 거.
0:36	It's kind of like a cro, like a cross between a bok choy and a cabbage. 청경채랑 배추 사이의 교배종 같은 거야.
0:40	Yeah. Yeah.
0:40	Yeah. Yeah.
0:40	It's it.
0:41	is just like a, it's like, a Yeah.
0:43	It's like a bok choy and all of a sudden putting this in your pee and pop. 청경채 같은 건데 갑자기 이것 비빔밥에 넣는 거지.
0:47	Yeah. Which has always been done. 응, 원래 늘 해 오던 건데.
0:48	Yes.
0:49	But for some reason, this year as become super viral, and everyone's making it in Instagram. 근데 웬지 올해 엄청 바이럴돼서 다들 인스타그램에서 만들고 있어.
0:55	So that's the next, and then the, there's a third generation Oh, Which is called the 그게 다음 거고, 그 다음 3세대가 있는데—
1:02	Butter. Duck. Like rice cake. 버터 떡. 떡 같은 거.
1:03	Yeah. Yeah.
1:04	But it's not actually a rice cake. 근데 사실 떡은 아니야.
1:06	and I think they call it a duck because it's a very dense type of bread so I had it. '떡'이라고 부르는 이유는 아주 밀도 높은 빵이라서인 것 같아. 나 먹어 봤는데.
1:11	once tastes like a coffee bread, a little bit uhuh, 한 번 먹어 봤는데 커피빵 같은 맛이 약간 나고—
1:17	pretty doy. Mm-hmm. 속이 꽤 쫄득해.

1:19	Inside.
1:19	So I think that's why they call it, a duck. 그래서 떡이라고 부르는 것 같아.
1:22	the texture is like dark a little bit. 식감이 떡이랑 좀 비슷해.
1:24	It's very
1:27	I don't, doesn't sound like I would like it. 내가 좋아할 것 같진 않은데.
1:30	I don't know. 모르겠어.
1:30	I think this one's, I felt like this one's kind of forced. 이건 좀 억지로 만든 느낌이 있었어.
1:34	Like there was, there was a somebody Who tried to make it in Yeah. 누군가 만들려고 시도했는데—
1:38	Tried to make it and it worked pretty well. 시도했는데 꽤 잘 먹힌 거지.
1:40	Yeah. But is the third generation. 응. 근데 그게 3세대야.
1:43	Have you tried this one? 이건 먹어 봤어?
1:44	I tried Uck. Oh, Oh. Where can I try it? 버떡 먹어 봤어. — 어디서 먹을 수 있어?
1:48	pretty much everywhere I have not seen it. 거의 어디서나. — 나는 본 적이 없는데.
1:50	Okay. Ah, it's in cafes, I guess. 아, 카페에 있나 보네.
1:53	have Uck or like, you can search for Potok near neighbor coupon Yeah. 버떡이 있는 곳... '버떡 근처' 이렇게 검색하면 돼.
2:01	I never tried the People I think you'll like that. 난 안 먹어 봤는데— 너 그거 좋아할 것 같아.
2:04	I think, I would, yeah. 나도 그럴 것 같아, 응.
2:06	But again, it's just it's not like a thing that goes viral in my mind, Ah, know. It's like, um, honestly, it's like oh, cheeseburgers. 근데 또, 내 머릿속에선 이게 바이럴될 만한 게 아니거든. 솔직히 이건 '치즈버거' 같은 거야.
2:13	Yeah.
2:13	But instead of American cheese, they're putting Swiss Yeah. 근데 아메리칸 치즈 대신 스위스 치즈를 넣은 거지.
2:16	Viral. 바이럴.
2:17	yeah.
2:18	So In my mind I'm like oh, do I even wanna try it I'm, I'm, I'll enjoy it. 그래서 내 생각은 '이걸 굳이 먹어 봐야 하나? 먹으면 맛있긴 하겠지' 이런 거야.
2:23	But it's, it's not like a viral thing in my mind. 근데 내 머릿속에서는 바이럴될 만한 게 아니야.
2:25	It's not Yeah.
2:26	it's not an, it's not a viral thing in anyone's mind. 누구 머릿속에서도 바이럴될 만한 게 아니지.
2:28	I think that's why it became viral. 그래서 바이럴된 것 같아.
2:30	so weird. 참 이상해.

2:30	Yeah.
2:33	Okay.
2:33	The next one is, I think you sent me this too. 다음은, 이것도 네가 보내 준 거 같은데.
2:37	Is the Kim No. 그 깔깔— 조끼.
2:39	Oh, Oh, the best. 아, 그 조끼.
2:40	Yeah, yeah, yeah, yeah.
2:41	Yeah.
2:41	It's A vest thing that traditionally people, not traditional, but like, back in the I wouldn't say it's like traditional as a humble Yeah. 전통적으로... 전통까진 아니고, 옛날에— 전통이라고 하기엔 좀 소박한—
2:52	But it's like seventies to eighties thing, I guess. Oh, How is it even that new? 70~80년대 물건 같은 거야. — 그렇게 새로운 거라고?
2:55	I thought it was like sixties, maybe sixties too. 난 60년대쯤인 줄 알았는데. 60년대도 그럴 수 있어.
3:00	it's, it's basically a vest that women specifically Used to wear during 기본적으로 여성들이 특히 (김장할 때) 입던 조끼인데—